



## CHAPITRE 15

Loi pour collaborer au succès des caisses populaires

[Sanctionnée le 10 mai 1947]

## CHAPTER 15

An Act to contribute to the success of Credit Unions

[Assented to, the 10th of May, 1947]

Preamble.

**A**TTENDU qu'en 1937, par la loi 1 George VI, chapitre 92, la Législature a autorisé le gouvernement à accorder aux fédérations de caisses populaires Desjardins une subvention annuelle de quarante mille dollars pendant cinq ans;

Attendu que cette aide a efficacement contribué à l'expansion de ce salubre mouvement coopératif et à la constitution d'importants capitaux pour répondre aux besoins du crédit populaire;

Attendu qu'il y a lieu de continuer cette assistance à une œuvre aussi éminemment sociale et nationale;

A ces causes, Sa Majesté, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

Subventions autorisées.

**1.** Il est loisible au lieutenant-gouverneur en conseil d'accorder, aux conditions qu'il détermine, à toute fédération de syndicats coopératifs de crédit, communément appelés "caisses populaires Desjardins", constituées en vertu de l'article 49 de la Loi des syndicats coopératifs de Québec, ou à tout groupement de telles fédérations, une ou des subventions payables à même le fonds consolidé du revenu et n'excédant pas en tout quatre-vingt-dix mille dollars par année, pendant une période de trois ans.

Signature.

**2.** Le ministre de l'agriculture est autorisé à signer, au nom du gouverne-

**W**HEREAS in 1937, by the act 1 Preamble.

George VI, chapter 92, the Legislature authorized the Government to grant to federations of people's savings banks called Desjardins an annual subsidy of forty thousand dollars during a period of five years;

Whereas such aid has effectively contributed to the expansion of this beneficial cooperative movement and to the constitution of important capital to meet the needs of popular credit;

Whereas there is reason to continue this aid to such an eminently social and national work;

Therefore, His Majesty, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

**1.** The Lieutenant-Governor in Council may grant, on the conditions which he shall determine, to any federation of cooperative syndicates for credit, commonly called "Caisses populaires Desjardins", formed under section 49 of the Quebec Cooperative Syndicates Act, or to any group of such federations, one or more subsidies payable out of the consolidated revenue fund and not exceeding a total of ninety thousand dollars per year, during a period of three years.

Subsidies authorized.

**2.** The Minister of Agriculture is Signature.

authorized to sign in the name of the

ment, tout contrat requis pour l'exécution des décrets du lieutenant-gouverneur en conseil adoptés en vertu de l'article 1.

Government any contract required for the execution of the decrees of the Lieutenant-Governor in Council adopted under section 1.

Entrée en  
vigueur.

**3.** La présente loi entrera en vigueur le jour de sa sanction.

**3.** This act shall come into force on the day of its sanction. Coming  
into force.